Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
1 2 VII 1951 2
coordination
Luxembourg

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e Juni 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij een jaarlijkse statistiek van de voortbrenging in de nijverheid der cementagglomeraten voorgeschreven wordt", heeft ter zitting van 5 Juli 1951 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 27 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "ordonnant une statistique annuelle de la production dans l'industrie des agglomérés de ciment", a donné en sa séance du 5 juillet 1951 l'avis suivant :

Volgens de bewoordingen van artikel 2 van het ontwerp,moeten de inlichtingen "met behulp van de vragenlijsten overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model" verstrekt worden.

Daar die vragenlijsten dienvolgens als een onderdeel van het besluit zelf kunnen worden beschouwd, dient men ze eveneens aan de Koninklijke Prins ter ondertekening en aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand ter medeondertekening voor te leggen.

De vermelding die aan de ondertekening van de Koninklijke Prins zou moeten voorafgaan, zou als volgt moeten luiden : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

Artikel 10 bevat twee bepalingen die ieder een eigen draagwijdte bezitten. Zij zouden dan ook in twee afzonderlijke artikelen moeten worden opgenomen, die als volgt zouden luiden :

"Artikel 10.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt .

Artikel 11.

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Aux termes de l'article 2 du projet, les renseignements doivent être donnés "à l'aide des questionnaires annexés au présent arrêté".

Les questionnaires y visés pouvant dès lors être considérés comme partie de l'arrêté lui-même, il convient de les soumettre également à la signature du Prince Royal et au contreseing du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

La formule qui précèderait la signature du Prince Royal devrait être rédigée comme suit : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

L'article 10 contient deux dispositions ayant chacune une portée propre. Elle devraient, dès lors, faire l'objet de deux articles distincts à formuler comme suit :

"Article 10.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 11.

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.MERTENS, assesseurs de la section de législation,

R.VANHAECKE, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R.VANHAECKE. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.